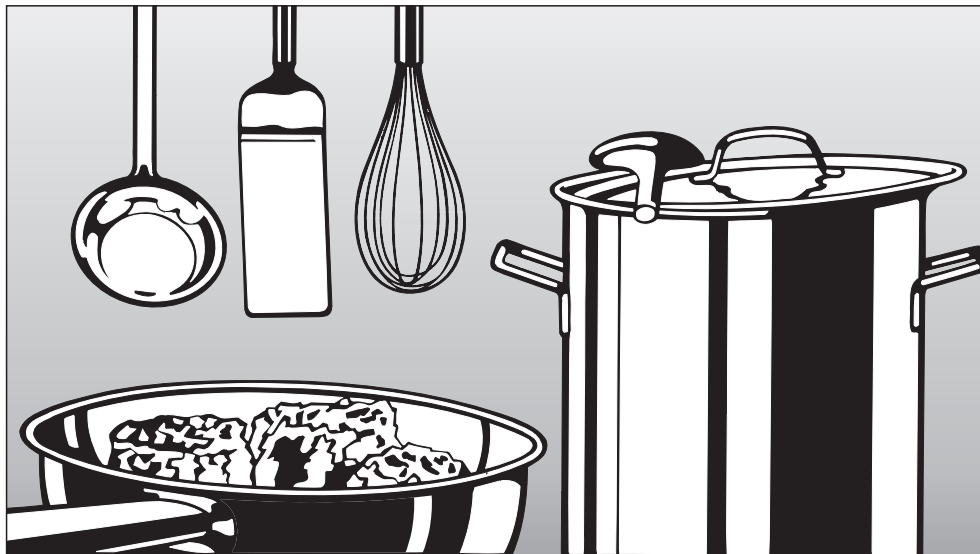


# Miele

## Инструкция по эксплуатации и монтажу



## Стеклокерамическая панель конфорок KM 549 KM 554

Перед установкой, подключением и вводом прибора в эксплуатацию **обязательно** прочитайте инструкцию по эксплуатации и монтажу. Этим Вы защитите себя и сможете избежать повреждений Вашего прибора.



M.-Nr. 06 197 060

# Содержание

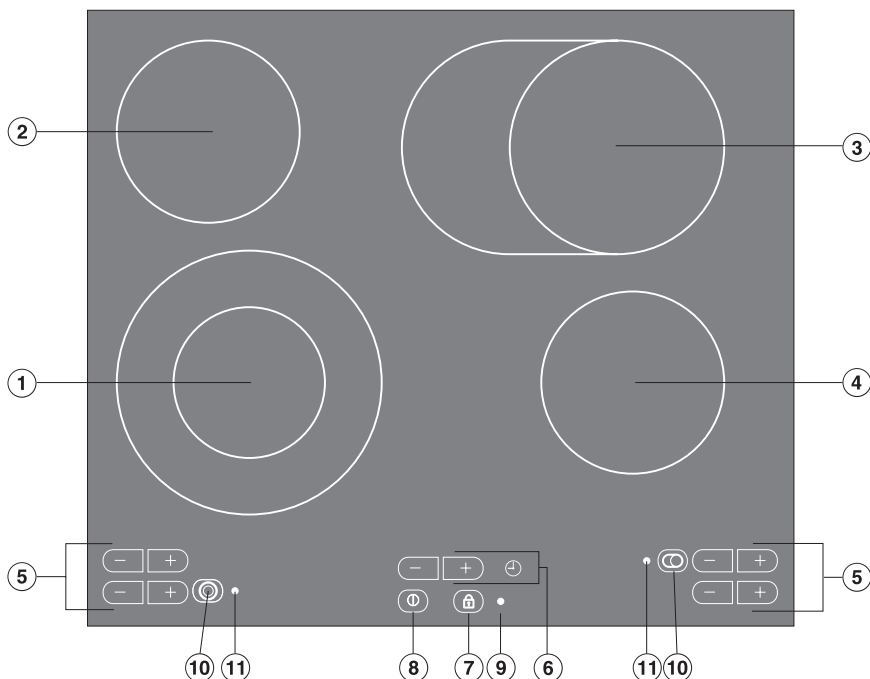
---

<b>Описание прибора</b> . . . . .	4
КМ 549 . . . . .	4
КМ 554 . . . . .	5
Управление конфорками и индикация . . . . .	6
Управление таймером и индикация . . . . .	6
Технические данные конфорок . . . . .	8
Дополнительные принадлежности . . . . .	8
<b>Указания по безопасности и предупреждения</b> . . . . .	9
<b>Активный вклад в защиту окружающей среды</b> . . . . .	15
<b>Перед первым включением</b> . . . . .	16
Предварительные сведения . . . . .	16
Первая чистка и первый нагрев . . . . .	16
Автоматическая коррекция сенсорных клавиш . . . . .	17
<b>Эксплуатация</b> . . . . .	18
Функция распознавания посуды . . . . .	18
Функция сенсорных клавиш . . . . .	19
Включение . . . . .	19
Диапазоны регулировки мощности . . . . .	20
Автоматика закипания . . . . .	21
Подключение второго контура нагрева вручную . . . . .	23
Выключение и индикация остаточного тепла . . . . .	24
Выбор кухонной посуды . . . . .	25
Советы по экономии электроэнергии . . . . .	25
<b>Устройства безопасности</b> . . . . .	26
Блокировка . . . . .	26
Общее понижение мощности . . . . .	27
Защитное отключение . . . . .	28
Защита от перегрева . . . . .	29
<b>Таймер</b> . . . . .	30
Принцип установки . . . . .	30
Установка кухонного будильника . . . . .	31
Автоматическое выключение конфорки . . . . .	31

Переход к другой функции таймера . . . . .	33
Показание таймера при его запуске . . . . .	33
<b>Чистка и уход . . . . .</b>	<b>34</b>
<b>Программирование . . . . .</b>	<b>36</b>
<b>Что делать, если ...? . . . . .</b>	<b>40</b>
<b>Сервисная служба, типовая табличка . . . . .</b>	<b>43</b>
<b>Встраивание . . . . .</b>	<b>44</b>
Указания по встраиванию прибора . . . . .	44
Размеры прибора и ниши для встраивания . . . . .	48
Подготовка столешницы . . . . .	52
Закрепление зажимов . . . . .	53
Встраивание варочной панели . . . . .	54
Коммутационная коробка с гнездом Miele@home . . . . .	55
<b>Указания по подключению прибора к электросети . . . . .</b>	<b>57</b>
<b>Miele@home . . . . .</b>	<b>60</b>
Установка модуля Miele@home и вход в систему . . . . .	60
Выход из системы Miele@home . . . . .	61

# Описание прибора

## КМ 549



### Конфорки:

- ① Двухконтурная конфорка
- ②④ Одноконтурные конфорки
- ③ Жаровня

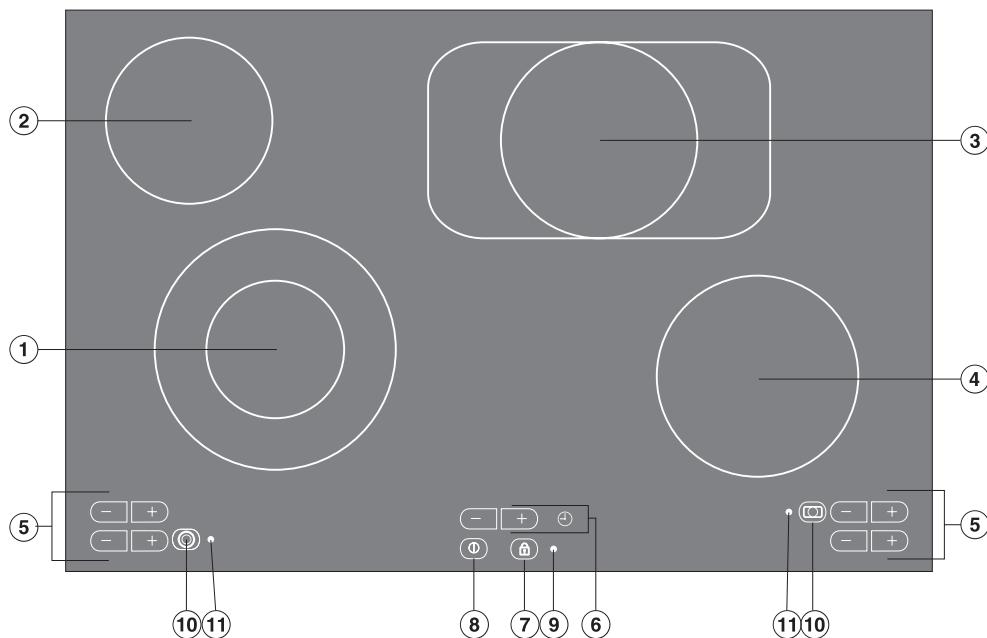
### Индикаторы:

- ⑨ блокировки
- ⑪ подключения второго контура на-грева

### Сенсорные клавиши:

- ⑤ управления конфорками
- ⑥ таймера (см. главу "Управление таймером и индикация")
- ⑦ блокировки
- ⑧ Вкл/Выкл варочной панели
- ⑩ подключения второго контура на-грева

## КМ 554



### Конфорки:

- ① Двухконтурная конфорка
- ②④ Одноконтурные конфорки
- ③ Жаровня

### Индикаторы:

- ⑨ блокировки
- ⑪ подключения второго контура нагрева

### Сенсорные клавиши:

- ⑤ управления конфорками
- ⑥ таймера (см. главу "Управление таймером и индикация")
- ⑦ блокировки
- ⑧ Вкл/Выкл варочной панели
- ⑩ подключения второго контура нагрева

# Описание прибора

## Управление конфорками и индикация



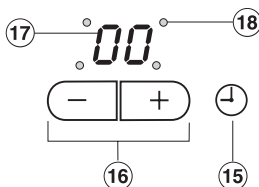
### ⑫ Индикация:

- 0* = Готовность конфорки к работе
- 1* до *9* = Уровень мощности (при включенной панели конфорок)
- 1* до *15* = Индикация неполадки (при выключенной панели конфорок, см. главу "Автоматическая коррекция сенсорных клавиш")
- ≡* = Остаточное тепло
- ⏟* = Отсутствие посуды или неподходящая посуда (см. главу "Функция распознавания посуды")
- F* = Ошибка (см. главу "Защитное отключение")
- A* = Автоматика закипания при увеличенном выборе уровней мощности
- PD* и т.д. = Программа (см. главу "Программирование")
- SD* и т.д. = Состояние (см. главу "Программирование")

⑬ Индикатор автоматике закипания или расширенного выбора уровней мощности (см. главу "Программирование"), например, передней левой конфорки

⑭ Сенсорные клавиши установки уровня мощности

## Управление таймером и индикация



⑮ Сенсорная клавиша включения таймера, изменения функций таймера и выбора конфорки для автоматического выключения

⑯ Сенсорные клавиши установки времени

⑰ Индикация времени

⑱ Индикатор автоматического выключения, например, задней правой конфорки

## Технические данные конфорок

Конфорка	KM 549		KM 554	
	Ø в см	Мощность в Вт	Ø в см	Мощность в Вт
	12,0 / 21,0	750 / 2200	12,0 / 21,0	750 / 2200
	14,5	1100	14,5	1100
	17,0 / 17,0 x 26,5	1500 / 2400	17,0 / 17,0 x 29,0	1500 / 2600
	14,5	1100	18,0	1800
		Общая: 6800		Общая: 7700

## Дополнительные принадлежности

### Miele@home

С помощью системы Miele@home Вы сможете в любое время запросить информацию о работе Вашего прибора, например, об остаточном времени текущего процесса приготовления.

Для того, чтобы пользоваться такой возможностью, Вам потребуется системное устройство Miele@home (например, Miele@home InfoControl), а Ваш прибор необходимо дооснастить коммуникационным модулем (ХКМ 2000).

Информацию об установке и регистрации в системе коммуникационного модуля Вы найдете в данной инструкции, в главе "Miele@home".

К системному устройству Miele@home прилагается отдельная инструкция по эксплуатации.

# Указания по безопасности и предупреждения

---

## Техника безопасности

■ Монтаж и подключение прибора должен осуществлять только квалифицированный электрик. Поручите это специалисту, который хорошо знает и тщательно выполняет принятые в нашей стране инструкции предприятий электроснабжения и дополнения к этим инструкциям. Производитель не отвечает за повреждения прибора, причиной которых послужило неправильное подключение и встраивание.

■ Электробезопасность прибора гарантирована только в том случае, если он подключен к системе защитного заземления, выполненной в соответствии со всеми предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности. В случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить домашнюю электропроводку. Производитель не может нести ответственности за повреждения, причиной которых является отсутствующее или оборванное защитное соединение.

■ Не допускается подключение прибора к электросети через удлинитель. Удлинитель не могут обеспечить необходимую безопасность прибора.

■ Ни в коем случае не открывайте корпус прибора.

Прикасание к проводам, находящимся под напряжением, а также изменение электрического и механического устройства прибора может оказаться опасным для Вас и вызвать неисправность прибора.

■ Только для варочных панелей со скошенным краем (с отшлифованным стеклянным бортиком): В первые дни после монтажа возможно образование небольшого зазора между варочной панелью и столешницей, который уменьшится в процессе эксплуатации. Наличие этого зазора не оказывает отрицательного влияния на электрическую безопасность прибора.



# Указания по безопасности и предупреждения

---

## Надлежащее использование

■ Перед первым использованием прибора внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации. Этим Вы обезопасите себя и избежите повреждений прибора.

■ Используйте прибор во встроеном виде. Только в этом случае будет исключена возможность контакта с токопроводящими деталями.

■ Этот прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве, но не в промышленности.

■ Используйте прибор только для приготовления пищи. Применение его в других целях недопустимо и может быть опасным. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного управления или ненадлежащего использования прибора.

■ Не используйте прибор для обогрева помещений. От высокой температуры находящиеся рядом легковоспламеняющиеся предметы могут загореться. Кроме того, срок службы прибора сокращается.

■ При длительной, интенсивной эксплуатации прибора возможен нагрев панели управления. Это не свидетельствует о неисправности варочной панели.

# Указания по безопасности и предупреждения

---

## Если у Вас есть дети

Используйте электронную блокировку, чтобы дети не могли без Вашего присмотра включить прибор или изменить его установки.

К эксплуатации прибора должны допускаться только взрослые люди, хорошо знающие содержание данной инструкции. Дети не во всех случаях достаточно ясно осознают опасность, которая может возникнуть при обращении с прибором. Поэтому не оставляйте детей без присмотра, если они управляют прибором.

Дети более старшего возраста могут пользоваться прибором лишь в том случае, если они хорошо овладели информацией по пользованию прибором, могут управлять им с уверенностью и знают о возможных последствиях неправильной эксплуатации прибора.

Не позволяйте детям играть с прибором.

Во время работы прибор нагревается и остается горячим еще некоторое время после выключения. Не подпускайте детей близко к прибору, пока он не остынет настолько, что опасность получения ожога будет исключена.

Не храните никакие предметы, которые могут представлять интерес для детей, в шкафах над или под прибором. Иначе у детей возникнет соблазн забраться на прибор. Опасность ожога!

Следите за тем, чтобы у детей не было возможности стянуть с панели конфорок горячие кастрюли и сковородки. Существует опасность ожогов и ошпаривания! Специальная защитная решетка, которая имеется в продаже в специализированных магазинах, позволяет предотвратить эту опасность.

Упаковочный материал (например, пленка, стиропор) может представлять опасность для детей. Опасность удушья! Храните упаковку в недоступном для детей месте и утилизируйте ее, как можно быстрее.

## Защита прибора от повреждений

Следите за тем, чтобы на стеклокерамическую поверхность прибора не падали какие-либо предметы или посуда. Падение даже небольших предметов (например, солонки) может вызвать появление трещин или сколов на стеклокерамической поверхности.

Не пользуйтесь кастрюлями или сковородами с неотшлифованным (например, из чугуна) или ребристым дном. Такое дно может поцарапать стеклокерамическую поверхность. Учтите, что песчинки также могут вызывать образование царапин.

Избегайте попадания на горячие конфорки сахара в твердом или жидком виде, пластмасс или алюминиевой фольги. Эти вещества плавятся, прилипают к поверхности и при остывании могут стать причиной появления трещин, сколов или других повреждений стеклокерамического покрытия. Если все же эти вещества случайно попадут на горячие конфорки, то следует сразу же выключить прибор и с помощью скребка для стеклокерамических поверхностей удалить загрязнения, пока они еще горячие.

Осторожно:

так как конфорки нагреты, существует опасность получения ожога!

В заключение произведите чистку конфорок в холодном состоянии.

Во избежания пригорания загрязнений удалайте их как можно быстрее и следите при установке на конфорки посуды, чтобы ее днище было чистым, сухим и не содержало жира.

Запрещается использование пароструйных очистителей. Пар может попасть на токопроводящие детали и вызвать короткое замыкание. Кроме того, давление пара может вызвать серьезное повреждение поверхности и элементов конструкции, за которое производитель не несет ответственность.

Не используйте посуду со слишком тонким дном и никогда не нагревайте пустую посуду, кроме случаев, когда производитель посуды разрешает такое применение. Несоблюдение этого указания может привести к повреждению панели конфорок.

Запрещается ставить горячие кастрюли и сковородки в области панели управления. Это может привести к повреждению находящейся внутри электроники.

# Указания по безопасности и предупреждения

---

## Защита от ожогов и ошпаривания

■ При эксплуатации прибор нагревается и остается горячим некоторое время после выключения. Только после того, как погаснет индикация остаточного тепла, пропадет опасность получения ожогов.

■ При работе у горячего прибора защищайте руки, используя теплоизолирующие перчатки, прихватки и т.п. Следите за тем, чтобы прихватки не были влажными, так как при этом повышается их теплопроводность, что может привести к ожогу.

■ Не разогревайте на конфорках закрытые, герметичные емкости, например, консервные банки. Из-за возникновения избыточного давления банки могут лопнуть, что создает опасность травм и обваривания!

■ Не допускается использование прибора для хранения каких-либо предметов. При случайном включении или от остаточного тепла лежащий на поверхности предмет - в зависимости от материала - может нагреться (опасность ожогов), расплавиться или загореться.

■ Запрещается накрывать прибор полотенцем или защитной пленкой для плит. При случайном включении прибора возникает опасность возгорания.

■ При приготовлении пищи на масле или горячем жире не оставляйте прибор без присмотра. Перегретый жир или масло могут вспыхнуть и даже вызвать загорание вытяжки. Опасность пожара!

■ В случае возгорания горячего жира или масла ни в коем случае не пытайтесь загасить огонь водой! Потушите огонь с помощью крышки посуды, влажного кухонного полотенца и т.п.

■ Не допускается фламбирование (поджигание блюд с использованием алкоголя) под кухонной вытяжкой. Пламя может вызвать возгорание вытяжки.

## При неисправности прибора

Если Вы обнаружили в приборе неисправность, то выключите сначала сам прибор, а затем предохранитель. Плавкие предохранители должны быть вывернуты полностью. Если монтаж и подключение прибора выполнены не стационарно, то необходимо также отсоединить кабель электропитания от сети. При этом тяните не за сетевой провод, а за вилку, если она имеется. Обратитесь в сервисную службу.

Проследите, чтобы до окончания ремонта прибор не подсоединялся к электросети.

Немедленно выключите прибор при обнаружении сколов или трещин на стеклокерамической поверхности и отсоедините его от сети, как описано ранее. В противном случае существует опасность поражения током!

Ремонтные работы должны производить только специалисты по электромонтажу. Неправильно выполненный ремонт прибора может стать причиной серьезной опасности для пользователя и выхода прибора из строя. Запрещается вскрывать корпус прибора.

Гарантийный ремонт прибора имеет право производить только авторизованная производителем сервисная служба, в противном случае при последующей неисправности право на гарантийное обслуживание теряется.

## Меры защиты от прочих опасностей

При пользовании электророзеткой вблизи прибора следите за тем, чтобы кабели питания других электроприборов не касались горячего прибора. Изоляция проводов может быть повреждена. Опасность поражения током!

Пищу следует разогревать до полной готовности. В случае, если в пище имеются бактерии, они уничтожаются только под воздействием достаточно высоких температур в течение определенного времени.

Не пользуйтесь посудой из пластмассы или алюминиевой фольги. При высокой температуре такая посуда плавится. Кроме того, существует опасность возникновения пожара!

Если под прибором находится выдвижной ящик, то в нем не должны храниться аэрозоли, легковоспламеняемые жидкости и горючие материалы. Если в ящике имеются лотки для столовых приборов, то они должны быть изготовлены из жаростойких материалов.

# Активный вклад в защиту окружающей среды

---

## Утилизация упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Если Вы сами утилизируете упаковку, то узнайте адрес ближайшего пункта приема или переработки вторичного сырья в администрации Вашего населенного пункта.

## Утилизация отслуживших приборов

Старые приборы содержат ценные материалы. Поэтому эти приборы можно сдать для дальнейшей переработки в близлежащий центр утилизации.

До момента отправления в утилизацию отслуживший прибор должен храниться в недоступном для детей месте.

Не используемый более прибор должен быть отключен от электросети, а все электропровода удалены, чтобы они не представляли опасности, например, для играющих детей.

### Предварительные сведения

Ваш прибор оснащен функцией "Программирование". С помощью этой функции Вы можете задать настройки прибора в соответствии с Вашими индивидуальными предпочтениями (см. главу "Программирование").

Вклейте типовую табличку прибора (прилагается к комплекту документации) на специально предусмотренное для этого место в главе "Типовая табличка".

Бережно храните инструкцию по эксплуатации и по возможности передайте ее следующему владельцу прибора.

### Первая чистка и первый нагрев

Перед первым включением следует протереть прибор влажной салфеткой, затем вытереть насухо.

Для чистки стеклокерамических поверхностей не пользуйтесь моющими средствами, так как они оставляют стойкие голубоватые пятна.

Детали из металла покрыты слоем защитного вещества, поэтому при первом нагреве появляется запах. Образование запаха и возможное появление пара, которые вскоре прекратятся, не свидетельствует о неисправности прибора или неправильном подключении.

## Перед первым включением

---

### Автоматическая коррекция сенсорных клавиш

Для того, чтобы обеспечивалась безупречная работа сенсорных клавиш, происходит коррекция соответствующих сенсоров:

- после подключения прибора к электросети и после каждого прерывания подачи электропитания, например, при нарушении электропитания, сенсоры настраиваются заново.
- в процессе эксплуатации, в соответствии с изменяющимися окружающими условиями, выполняется постоянная коррекция сенсоров.

Если чувствительность сенсорных клавиш чрезмерна или недостаточна, а также если при выключенной варочной панели горят индикаторная лампочка блокировки и цифры на дисплее конфорки, значит автоматическая коррекция сенсорных клавиш не происходит.

В этом случае Вы можете вызвать такую коррекцию вручную.

### Действуйте следующим образом:

- Прежде всего проследите за тем, чтобы на варочную панель не падал прямой свет (солнечный или искусственный). Кроме того, вокруг варочной панели не должно быть слишком темно, а условия освещения не должны постоянно меняться.
- Проследите за тем, чтобы вся варочная панель и сенсорные клавиши не были чем-либо накрыты. Снимите с панели всю посуду и очистите ее от возможно имеющихся остатков пищи.
- Отсоедините варочную панель от сети электропитания примерно на 1 минуту.

Как только электропитание прибора будет восстановлено, его электроника заново установит оптимальную чувствительность сенсорных клавиш.

Если таким образом не удастся устранить неполадку, обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу.



## Функция распознавания посуды

У приборов с функцией распознавания посуды конфорки работают только в том случае, если на них установлена металлическая посуда.

У двухконтурных конфорок и жаровни данная функция вызывает автоматическое подключение второго контура нагрева только в том случае, если на конфорку установлена металлическая посуда достаточно большого размера. На подключение второго контура будет указывать горение соответствующего индикатора.

Конфорка не работает,

- если она включена без посуды или с неподходящей посудой (из неметаллического материала).
- если снять посуду с включенной конфорки.

В этом случае на соответствующем индикаторе конфорки мигает символ **U** попеременно с **D** или значением уровня мощности, установленного последним.

Если в течение 3 минут на конфорку будет установлена подходящая посуда, **U** погаснет и Вы сможете продолжать процесс, как обычно.

Если посуда установлена не будет или она будет из неподходящего материала, конфорка или панель конфорок автоматически выключится через 3 минуты.

Функция распознавания посуды реагирует на металлические предметы, которые находятся на включенной конфорке. После каждой эксплуатации прибора проверяйте, выключили ли Вы конфорку.

Для того, чтобы готовить пищу также в (огнеупорной) стеклянной или керамической посуде, можно отключить данную функцию.

### Действуйте следующим образом:

- Включите нужную конфорку касанием **-** или **+**.

На индикаторе конфорки мигает **D** попеременно с символом **U**.

- Снова касайтесь **-** или **+** до тех пор, пока **U** не погаснет, и выберите уровень мощности.

После выключения конфорки функция распознавания посуды снова перейдет в исходное положение, т. е. при следующем включении конфорки функция снова будет работать.

# Эксплуатация

## Функция сенсорных клавиш

Панель управления Вашей стеклокерамической варочной панели оснащена электронными сенсорными клавишами, которые реагируют на касание их пальцами.

Управление конфорками производится касанием пальцем соответствующих сенсорных клавиш. Каждое срабатывание сенсорной клавиши подтверждается звуковым сигналом.

Следите за тем, чтобы касаться центра соответствующей сенсорной клавиши, держа палец в вертикальном положении. На панели управления не должно быть загрязнений и посторонних предметов. В противном случае сенсорные клавиши не будут реагировать на касание пальцем или может произойти непредусмотренный процесс, например, автоматическое выключение варочной панели (см. главу "Защитное отключение").

Ни в коем случае не ставьте горячую кухонную посуду на панель управления. Расположенная под панелью управления электроника может выйти из строя.

## Включение

Включите сначала варочную панель, а затем нужную конфорку.

### Так включается варочная панель:

- Коснитесь сенсорной клавиши Вкл/Выкл ①.

На индикаторах всех конфорок появится **0**. Если не происходит дальнейшая настройка, то через несколько секунд варочная панель автоматически выключается в целях безопасности.

### Так включается конфорка:

- Касанием сенсорной клавиши **-** или **+** выберите нужный уровень мощности от **1** до **9**.

Если Вы при этом начинаете с касания **-**, то Вы выбираете режим приготовления **с** автоматикой закипания (см. главу "Автоматика закипания"). Если Вы начинаете с касания **+**, то Вы выбираете приготовление **без** автоматикой закипания.

Если Вы хотели бы включить **другую** конфорку, у которой уже погас **0**, то коснитесь один раз кратко **-** или **+**. Загорится символ **0**, и Вы сможете выбрать уровень мощности (с автоматикой закипания или без нее).

## Диапазоны регулировки мощности

Процесс	Диапазон регулировки*	
	заводская установка (9 уровней мощности)	увеличенный выбор** (17 уровней мощности)
Растапливание масла, шоколада и т.п. Растворение желатина Приготовление йогурта	1 - 2	1 - 2.
Приготовление соусов только из яичного желтка и масла Разогрев небольшого количества жидкости Поддержание в теплом виде легко пригорающих блюд Замачивание риса	1 - 3	1 - 3.
Разогрев жидких и полутвердых блюд Приготовление кремов и соусов, например, винного крема или белого соуса по-голландски Приготовление каши на молоке Приготовление омлета и глазуньи без корочки Тушение фруктов	2 - 4	2 - 4.
Размораживание глубокозамороженных продуктов Тушение овощей, рыбы Замачивание вермишели, бобовых Замачивание зерна	3 - 5	3 - 5.
Предварительная и основная варка больших порций продуктов	5	5.
Щадящая жарка (не в разогретом жире) мяса, шницеля, сарделек, глазуньи и т.п.	6 - 7	6 - 7.
Выпечка картофельного пудинга, пончиков, оладьев и т.п.	7 - 8	7 - 8.
Кипячение большого количества жидкости Предварительная варка	8 - 9	8 - 9

\* В таблице приведены ориентировочные данные, рассчитанные на обычные порции для 4 человек. При использовании высоких кастрюль, при варке без крышки больших порций продуктов устанавливается более высокий уровень мощности. Для приготовления меньшего количества продуктов выбирается более низкий уровень мощности.

\*\* Если Вы хотели бы настраивать уровень мощности более точно, то Вы можете увеличить количество уровней (см. главу "Программирование"). Промежуточные уровни мощности отмечены горячей точкой рядом с цифрой.

# Эксплуатация

## Автоматика закипания

При активизации автоматике закипания конфорка нагревается автоматически на самом высоком уровне мощности (форсированный нагрев), после чего мощность снижается до заданного Вами уровня. Длительность форсированного нагрева зависит от выбранного Вами уровня мощности для основного приготовления (см. таблицу).

При высоких уровнях мощности для основной варки необходимо относительно короткое время форсированного нагрева, так как такая установка мощности, как правило, используется для нагрева пустой посуды перед обжариванием продуктов.

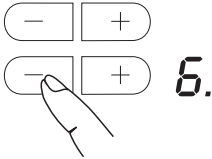
Если при активизированной функции распознавания посуды во время форсированного нагрева будет удалена посуда, то функция автоматике закипания будет прервана. Ее действие продолжится, если посуду снова поставить на конфорку в течение 3 минут.

Уровень мощности для основной варки*	Время форсированного нагрева в минутах и секундах (прим.)
1	1 : 20
1.	2 : 00
2	2 : 45
2.	3 : 25
3	4 : 05
3.	4 : 45
4	5 : 30
4.	6 : 10
5	6 : 50
5.	7 : 10
6	1 : 20
6.	2 : 00
7	2 : 45
7.	2 : 45
8	2 : 45
8.	2 : 45
9	-

\* Уровни мощности для основной варки, отмеченные точкой, имеют только при увеличенном количестве уровней мощности (см. главу "Программирование").

## Активизирование автоматики закипания:

- Пока на индикаторе конфорки горит **0**, прикасайтесь до сенсорной клавиши - до тех пор, пока не появится нужный уровень мощности для основной варки, например, **5**.



Во время форсированного нагрева справа от значения уровня мощности для основной варки горит индикатор в виде точки. По завершении нагрева он погаснет.

Во время форсированного нагрева уровень мощности для основной варки можно уменьшить или увеличить с помощью - или +. Время форсированного нагрева соответственно также изменится.

При **увеличенном** выборе уровней мощности (см. главу "Программирование") до завершения форсированного нагрева мигает символ **Я** попеременно со значением мощности для основной варки.

# Эксплуатация

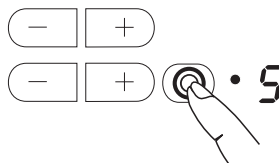
## Подключение второго контура нагрева вручную

Вы можете включать второй контур нагрева двухконтурной конфорки или жаровни вручную, если Вы

- используете кастрюлю большего размера, чем размер внутренней маркировки конфорки, но недостаточно большую, чтобы автоматически подключился второй контур.
- выключили функцию распознавания посуды и используете большую посуду для варки или жарения.

## Действуйте следующим образом:

- Включите конфорку касанием - или + и выберите уровень мощности.
- Затем коснитесь сенсорной клавиши для включения второго нагревательного контура



Если на индикаторе конфорки горит , то Вы можете сначала коснуться сенсорной клавиши , а затем выбрать уровень мощности.


Вы выключите второй контур нагрева, если Вы

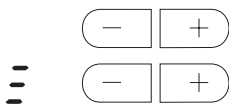
- снова коснетесь сенсорной клавиши или
- снова установите на индикаторе конфорки
- при активизированной функции распознавания посуды снимете посуду.

## Выключение и индикация остаточного тепла


### Так выключается конфорка:

- Коснитесь **одновременно** сенсорных клавиш - и + соответствующей конфорки.

На индикаторе конфорки загорится на несколько секунд . Если конфорка еще горячая, после этого загорится индикатор остаточного тепла.



### Так выключается варочная панель:

- Коснитесь сенсорной клавиши Вкл/Выкл .

При этом выключатся все конфорки. На индикаторах еще горячих конфорок загорятся символы остаточного тепла.

Штрихи индикации остаточного тепла будут гаснуть один за другим по мере остывания конфорок. Последний штрих погаснет только к тому моменту, когда прикосновение к конфоркам будет безопасным.

Пока высвечивается индикация остаточного тепла, нельзя касаться соответствующей конфорки и класть на нее предметы, неустойчивые к нагреву. Существует опасность ожога или возгорания!

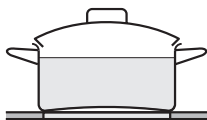
После нарушения электроснабжения индикация остаточного тепла будет представлена в виде мигающих штрихов.

Пожалуйста, имейте в виду, что при индикации неполадки символ остаточного тепла не высвечивается, даже если какая-либо из конфорок остается горячей.

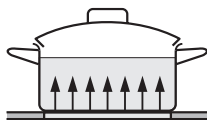
# Эксплуатация

## Выбор кухонной посуды

- Используйте кастрюли и сковородки только с ровным дном, которое в холодном состоянии слегка вогнуто вовнутрь, а в горячем состоянии плотно прилегает к плоскости конфорки.
- Неровное дно посуды увеличивает время приготовления пищи.



холодное

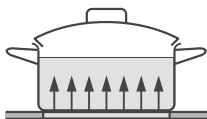


горячее

- Следите за тем, чтобы дно кастрюль и сковородок соответствовало по диаметру размерам конфорок или было чуть больше. Иначе часть жара будет излучаться впустую. Пожалуйста, учтите, что для сковородок и кастрюль часто указывается максимальный, т.е. верхний, диаметр. Однако важное значение имеет диаметр дна (как правило, меньший).



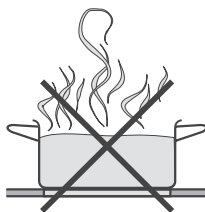
слишком мал



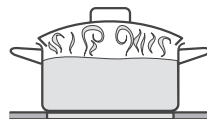
подходящий

## Советы по экономии электроэнергии

- По возможности готовьте пищу только в закрытых кастрюлях и сковородках. Это предотвращает излишнюю потерю жара.



открыто



закрыто

- При длительном приготовлении выключайте конфорку примерно за 5 - 10 минут до окончания процесса. При этом будет использовано остаточное тепло конфорки.



## Блокировка

Для предотвращения несанкционированного включения варочной панели или отдельных конфорок, а также случайного изменения установок, прибор оснащен устройством электронной блокировки.


Блокировку можно активизировать как у выключенной варочной панели, так и в процессе эксплуатации.

Если активизировать блокировку у **выключенной варочной панели**, то включить панель будет невозможно (до выключения блокировки).

Если блокировка будет активизирована **в процессе эксплуатации**, то прибором можно будет управлять лишь **с ограничениями**:


- уровни мощности конфорок и установку таймера изменить невозможно;
- конфорки и всю варочную панель можно только выключить, после чего, однако, уже нельзя включить снова.

## Включение блокировки:


- Коснитесь и держите палец на сенсорной клавише электронной блокировки  до тех пор, пока не загорится соответствующая контрольная лампочка.

Через некоторое время контрольная лампочка погаснет.

Она снова загорится, сигнализируя о включенной блокировке, если Вы

- коснетесь сенсорной клавиши .
- попытаетесь выполнить какую-либо установку.

## Выключение блокировки:

- Коснитесь и держите палец на сенсорной клавише  до тех пор, пока не погаснет контрольная лампочка.

Вы можете заменить установку блокировки с одним нажатием на установку с тремя нажатиями (см. главу "Программирование" Р4), чтобы усложнить управление прибором, например, если в доме есть дети.

Обратите внимание, что при сбое в электроснабжении также отключается и функция электронной блокировки.

# Устройства безопасности



---

## Общее понижение мощности

Ваш прибор оснащен функцией, при активизировании которой уменьшается мощность всех включенных конфорок. Таким образом, Вы сможете некоторое время не контролировать процесс приготовления пищи, не опасаясь ее перекипания.

Если Вы хотели бы пользоваться этой функцией, Вам необходимо сначала один раз изменить заводскую настройку прибора (см. главу "Программирование").

## Включение функции:


- Коснитесь и держите палец на сенсорной клавише  до тех пор, пока не послышатся два сигнала. Проследите, чтобы не касаться клавиши  слишком долго, так как иначе будет активизирована функция блокировки.

Контрольная лампочка блокировки начинает мигать. Мощность включенных конфорок уменьшается до уровня 1, и на соответствующих индикаторах конфорок появляется 1.

Если для какой-либо конфорки запрограммировано автоматическое отключение, то при включении функции общего понижения мощности отсчет времени будет прерван. При отключении функции отсчет времени будет продолжен.

При активизации функции понижения мощности таймер работает без перерывов.

## Выключение функции:

- Коснитесь и держите палец на сенсорной клавише  до тех пор, пока не погаснет контрольная лампочка.

Конфорки продолжают нагреваться в соответствии с последней установкой уровня мощности.

## Защитное отключение

### При слишком продолжительной эксплуатации

Ваша варочная панель оснащена функцией защитного отключения, необходимой в том случае, если после эксплуатации панель не будет выключена.

Если какая-либо конфорка включена и нагревается необычно долгое время (см. таблицу) без изменения уровня мощности, то происходит ее автоматическое отключение и загорается индикация соответствующего символа остаточного тепла.

Уровень мощности*	Максимальная продолжительность эксплуатации в часах
1 / 1.	10
2 / 2.	5
3 / 3.	5
4 / 4.	4
5 / 5.	3
6 / 6.	2
7 / 7.	2
8 / 8.	2
9	1

\* Уровни мощности, отмеченные точкой, имеются только при увеличенном количестве уровней мощности (см. главу "Программирование").

- Если Вы снова захотите пользоваться конфоркой, включите ее обычным образом.

### При перекрытии сенсорных клавиш

Ваша варочная панель отключится автоматически, если одна или несколько сенсорных клавиш будут перекрыты чем-либо более 10 секунд, например, пальцем, выкипевшей пищей или каким-либо предметом. Одновременно каждые 30 секунд (максимум 10 минут) будет раздаваться звуковой сигнал, а на индикаторе перекрытой сенсорной клавиши будет мигать *F*:



- Очистите панель управления или удалите мешающие предметы.
- После этого сигнал пропадет, и погаснет индикация *F*.
- Снова включите варочную панель с помощью сенсорной клавиши ВКЛ / ВЫКЛ ①. После этого варочной панелью можно пользоваться, как обычно.

# Устройства безопасности

---

## Защита от перегрева

Каждая конфорка оснащена устройством защиты от перегрева (внутренним температурным ограничителем). Устройство автоматически отключает нагрев конфорки, если стеклокерамическое покрытие начинает перегреваться. Как только стеклокерамическое покрытие охлаждается, нагрев опять автоматически включается.

Срабатывание защиты от перегрева может произойти, если

- конфорка включена без посуды при выключенной функции распознавания наличия посуды.
- нагревается пустая кухонная посуда;
- днище кухонной посуды не ровно прилегает к поверхности зоны нагрева;
- кухонная посуда плохо проводит тепло.

Вы узнаете о срабатывании защиты от перегрева по тому, что при максимальном уровне мощности нагрев включается и выключается.

Варочная панель оснащена таймером, который может служить в качестве кухонного будильника или для автоматического выключения любой отдельной конфорки. Обе функции могут использоваться одновременно.

## Принцип установки

В приведенной таблице показан порядок действий при установке.

Включение	касание клавиши ⊖
Установка	с помощью - от <b>99</b> до <b>00</b> минут с помощью + от <b>00</b> до <b>99</b> минут
Переход к другой функции таймера	касание клавиши ⊖
Перевод назад на <b>00</b>	одновременное касание - и +

# Таймер

## Установка кухонного будильника

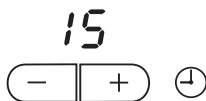
Использование кухонного будильника возможно как при включенной, так и при выключенной варочной панели.

### Так выполняется установка:


- Коснитесь сенсорной клавиши .

На индикаторе времени появится 00.

- Прикасайтесь к сенсорной клавише - или + до тех пор, пока не появится индикация нужного времени, например, 15 минут.



Отсчет установленного времени происходит по минутам. Вы можете увидеть оставшееся время на индикаторе и в любой момент изменить его с помощью - или +.

По истечении установленного времени на индикаторе времени появится 00, и одновременно в течение нескольких секунд будет звучать сигнал. Затем звучание сигнала прекратится, и символ 00 погаснет. Если Вы хотите прервать звучание сигнала преждевременно, коснитесь сенсорной клавиши .

## Автоматическое выключение конфорки


Использование автоматического выключения конфорки возможно только в том случае, если у данной конфорки установлен уровень мощности.

### Действуйте следующим образом:


- Установите как обычно уровень мощности соответствующей конфорки, например, задней правой.


- Коснитесь сенсорной клавиши .

На индикаторе времени появится 00.

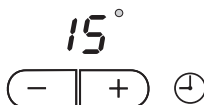
- Снова коснитесь сенсорной клавиши .

На индикаторе времени загорится контрольная лампочка.

- Если включено несколько конфорок, касайтесь сенсорной клавиши  до тех пор, пока не загорится контрольная лампочка нужной конфорки, например, задней правой.

При каждом касании сенсорной клавиши  поочередно загораются контрольные лампочки по часовой стрелке, начиная с передней левой и заканчивая передней правой, однако это относится только к включенным конфоркам.

- Затем прикоснитесь к сенсорной клавише - или + и держите ее нажатой до тех пор, пока не появится индикация нужного времени, например, 15 минут.



Отсчет установленного времени происходит по минутам. Вы можете увидеть оставшееся время на индикаторе и в любой момент изменить его с помощью - или +. Вы также можете в любой момент изменить уровень мощности конфорки.

По истечении установленного времени конфорка автоматически выключится. На индикаторе конфорки появится 0, а на индикаторе времени 00. Одновременно в течение нескольких секунд будет звучать сигнал. Затем звучание сигнала прекратится, и символ 00 погаснет. Если Вы хотите прервать звучание сигнала раньше, коснитесь сенсорной клавиши ⊕.

## Переход к другой функции таймера

Если одна функция таймера уже использовалась, а Вы хотели бы использовать другую его функцию, Вам необходимо сначала коснуться сенсорной клавиши ⊕. Индикация времени погаснет.

Затем действуйте так, как описано выше.

Если Вы хотели бы проверить оставшееся время в той функции таймера, индикация которой больше не высвечивается, коснитесь один раз сенсорной клавиши ⊕.

## Показание таймера при его запуске

В соответствии с заводской установкой при Вашем касании сенсорных клавиш + или - таймер начинает работу с индикацией 00.

Вы можете изменить настройку таким образом, чтобы таймер начинал работу с с последней установкой времени (см. главу "Программирование, P4. ").  
Пример:

Вы установили программу 4. состояние S1, при последнем использовании таймера устанавливалось время 5 минут. При включении таймера на индикаторе высвечивается 00; если затем Вы коснетесь сенсорной клавиши + или -, то на индикаторе высветится 05.

Несмотря на измененную установку, Вы можете как обычно установить любое время работы таймера.

## Чистка и уход

---

Не допускается использовать для ухода за варочной панелью паро-струйные очистители. Во-первых, пар может проникнуть к токопроводящим деталям и вызвать короткое замыкание. Во-вторых, давление пара может привести к долговременной деформации поверхности и деталей варочной панели, за которую производитель не несет ответственности.

Запрещается использование острых предметов во избежание повреждения уплотнительной прокладки между стеклом и рамой, а также между рамой и столешницей.

Запрещается использование абразивных или агрессивных чистящих средств, например, спреев для гриля и духовок, средств для удаления пятен и ржавчины, средств, содержащих песок или пемзу, или губок с царапающей поверхностью.

Не используйте моющие средства для чистки стеклокерамики, так как от них на стекле могут оставаться голубоватые пятна.

При использовании специальных чистящих средств для стеклокерамики следуйте указаниям производителя.

Все остатки специального чистящего средства для стеклокерамики следует тщательно удалять с конфорок с помощью влажной салфетки, так как в противном случае при последующем включении конфорок эти средства могут разъесть поверхность.

Чтобы избежать пригорания остатков пищи, удаляйте загрязнения как можно быстрее, а при использовании кухонной посуды проконтролируйте, чтобы днище посуды было чистым, нежирным и сухим.

После каждой влажной чистки протирайте прибор насухо. Этим Вы избежите появления на поверхности известкового налета.



Регулярно очищайте варочную панель, лучше всего, после каждого использования. Перед чисткой дайте варочной панели остыть.

Удалите все грубые загрязнения влажной салфеткой, прочно въевшиеся загрязнения соскоблите скребком для стекла.

Затем почистите панель, используя несколько капель специального средства для чистки стеклокерамических панелей, и вытрите бумажным полотенцем или чистой салфеткой. Так Вы сможете удалить известковый налет от выкипевшей воды или пятна с металлическим отливом (алюминиевый налет).

В заключение протрите варочную панель влажной тряпочкой и вытрите ее чистой салфеткой насухо.

При необходимости Вы можете использовать специальное средство с добавками, создающими водо- и грязеотталкивающую пленку.

Если на горячую варочную панель попали **сахар, пластмасса и алюминиевая фольга**, то необходимо выключить соответствующую конфорку. Затем **немедленно** соскребите эти вещества скребком для стекла с конфорки, пока она горячая. Осторожно: опасность ожога! Затем произведите чистку конфорки в холодном состоянии, как описано ранее.


У приборов с **алюминиевой рамой** (см. типовую табличку) рама подвержена образованию царапин, чувствительна к контакту с щелочами и кислотами. Поэтому ее необходимо чистить как можно бережнее. Запрещается использование средств для чистки нержавеющей стали или средств для удаления известкового налета. Кроме этого, старайтесь немедленно вытирать загрязнения, т.к. их длительное воздействие может привести к повреждению алюминиевой поверхности. При интенсивном уходе с применением средств для чистки стеклокерамики рама может со временем стать блестящей.

## Программирование

---

Вы можете выполнить перепрограммирование Вашего прибора (см. таблицу).


### Действуйте следующим образом:

- При выключенной варочной панели коснитесь **одновременно** сенсорной клавиши Вкл / Выкл панели ① и клавиши блокировки , держа их нажатыми до тех пор, пока не начнет мигать контрольная лампочка блокировки.

На индикаторе конфорки появятся буквы **P** (программа) и **S** (состояние) вместе с цифрой. Они показывают установку, которая существует в данный момент.



- Касанием сенсорных клавиш **+** или **-** **передней левой** конфорки установите сначала нужную **программу**, а затем касанием клавиш **+** или **-** **передней правой** конфорки установите нужное **состояние** (см. таблицу). Таким образом Вы можете изменить одну за другой несколько программ.

Чтобы **сохранить** новые установки, коснитесь и держите нажатой сенсорную клавишу Вкл / Выкл ① варочной панели до тех пор, пока не погаснут индикаторы.

Если Вы **не хотите сохранять** изменения установок, коснитесь и держите нажатой сенсорную клавишу блокировки  до тех пор, пока не погаснут индикаторы.

Если Вы пользуетесь функцией программирования в то время, пока горят индикаторы остаточного тепла, то эти индикаторы будут мигать до 45 минут после Вашего выхода из режима программирования.

Тем не менее прибором можно пользоваться как обычно.

Программа*	Состояние**	Установка
<b>P 0</b> Демо-режим и заводская установка	S 0	Демо-режим включен
	<b>S 1</b>	Демо-режим выключен
	S 9	Восстановление заводской установки
<b>P 1</b> Подтверждающий сигнал при касании сенсорных клавиш	S 0	выкл.
	<b>S 1</b>	вкл.
<b>P 3</b> Звуковой сигнал таймера	S 0	выкл.
	<b>S 1</b>	Длительность сигнала 10 секунд
	S 2	Длительность сигнала 4 минуты
<b>P 4</b> Блокировка	<b>S 0</b>	Включение блокировки касанием одной клавиши 
	S 1	Включение блокировки касанием  и + обеих правых конфорок
<b>P 5</b> Общее понижение мощности	<b>S 0</b>	выкл.
	S 1	вкл.
<b>P 9</b> Вход в систему Miele@home	<b>S 0</b>	отсутствует
	S 1	Выход из системы
	S 2	Вход в систему
	<b>o</b>	Выполняется вход в систему или выход из нее (мигающий пунктир)
<b>P 0.</b> Уровень мощности при включении конфорки	<b>S 0</b>	0
	S 1	5 (может быть выбран только при включенной автоматике закипания)

\* Неуказанные программы не обладают какой-либо функцией.

\*\* Состояние, являющееся заводской установкой, выделено жирным шрифтом.

# Программирование

Программа*	Состояние**	Установка
<b>P 2.</b> Автоматика закипания	S 0	выкл.
	<b>S 1</b>	Активизация с помощью установки уровня мощности через -
	S 2	Активизация с помощью установки уровня мощности через +
	S 3	Активизация при каждом включении
<b>P 3.</b> Индикация остаточного тепла	S 0	<i>H</i> в качестве индикатора остаточного тепла
	<b>S 1</b>	<i>Ξ</i> в качестве индикатора остаточного тепла
<b>P 4.</b> Показание таймера при его запуске	<b>S 0</b>	00
	S 1	Последняя установка времени (см. главу "Показание таймера при его запуске")
<b>P 5.</b> Функции таймера	S 0	Только функция кухонного будильника
	S 1	Только функция выключения конфорки
	<b>S 2</b>	Функция кухонного будильника и выключения конфорки
<b>P 6.</b> Количество уровней мощности	<b>S 0</b>	9 уровней мощности (1, 2, 3 ... до 9)
	S 1	17 уровней мощности (1, 1., 2, 2., 3 ... до 9) Вследствие этого: Индикация форсированного нагрева миганием уровня мощности для основной варки попеременно с <i>Я</i>

\* Неуказанные программы не обладают какой-либо функцией.

\*\* Состояние, являющееся заводской установкой, выделено жирным шрифтом.

Ремонт электроприборов имеют право производить только квалифицированные специалисты по электромонтажу. Неправильно выполненные ремонтные работы могут стать причиной серьезной опасности для пользователя.

### Что делать, если ...

#### **... варочная панель или конфорки не включаются?**

Проверьте,

- не включена ли электронная блокировка.  
Выключите ее (см. главы "Блокировка" и "Программирование").
- не сработал ли предохранитель на распределительном щитке.

Если вышеуказанные факторы не являются причиной проблемы, отключите прибор примерно на 1 минуту от электросети. Для этого

- выключите соответствующий предохранитель или полностью выверните предохранитель с плавкими вставками или
- выключите УЗО (защитное устройство от перепадов напряжения).

Если после повторного включения / ввертывания предохранителя или включения УЗО неисправность не удастся устранить, то обратитесь к специалисту-электрику или в сервисную службу.

#### **... на индикаторе конфорки мигает $\underline{\quad}$ поочередно с $\square$ или значением уровня мощности?**

Конфорка включена без посуды или с неподходящей посудой (см. главу "Функция распознавания посуды").

#### **... варочную панель можно включить и выполнить установки, однако конфорки не нагреваются?**

Проверьте, не находится ли прибор в демо-режиме (см. главу "Программирование").

#### **... прибор отключается во время работы и на индикаторе по крайней мере одной конфорки появляется индикация остаточного тепла или мигающий символ $F$ и раздается акустический сигнал?**

Вероятно, работа одной из конфорок была слишком продолжительной или перекрыты какие-либо сенсорные клавиши (см. главу "Защитное отключение").

#### **... нагрев конфорки при максимально возможном уровне мощности то включается, то отключается?**

Сработало устройство защиты от перегрева (см. главу "Защита от перегрева").

## Что делать, если ...?

---

### **... при включенной автоматике закипания пищи, находящаяся в посуде, не доводится до кипения?**

Это может происходить в случае, если

- готовится большая порция продуктов.
- кухонная посуда плохо проводит тепло.

Выбирайте более высокий уровень мощности для основной варки или начинайте готовить при максимальном уровне мощности, а затем уменьшайте мощность вручную.

### **... мигают один или несколько индикаторов остаточного тепла?**

- Во время работы прибора было прервано электропитание, панель конфорок отключилась.

Вы снова можете пользоваться панелью конфорок, как обычно.

Перед включением конфорок проверьте степень готовности пищи. Проверьте также, не изменились ли качества блюда вследствие прерывания приготовления.

- Индикаторы остаточного тепла горели в то время, когда Вы выполняли программирование.

### **... сенсорные клавиши слишком чувствительны или, наоборот, нечувствительны, или при выключенной варочной панели горят индикатор блокировки и цифры на индикаторе конфорок?**

Чувствительность сенсорных клавиш изменилась и не могла быть отрегулирована автоматически.

Действуйте, как описано в главе "Автоматическая коррекция сенсорных клавиш".

Если таким образом не удастся устранить неполадку, обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу.

## Сервисная служба, типовая табличка

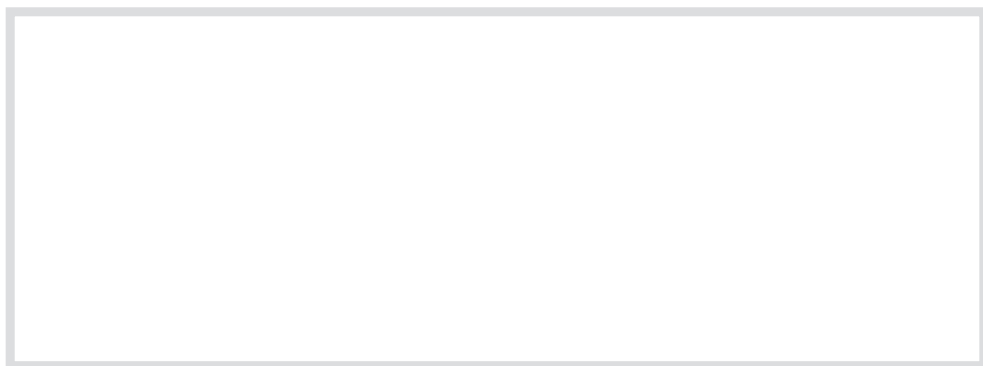
---

Если Вы не можете самостоятельно устранить неполадки, обращайтесь, пожалуйста, в сервисный центр Miele по телефонным номерам:

Москва (095) 745 89 90

Сервисной службе необходимо сообщить тип и номер Вашего прибора. Эти данные Вы найдете на прилагаемой типовой табличке.

Приклейте здесь прилагаемую типовую табличку. Проследите, чтобы наименования на табличке и титульной странице этой инструкции совпадали.



### Сертификат

РОСС DE. АЯ 46. В66122  
с 27.12.03 по 26.12.06

Соответствует требованиям  
ГОСТ Р МЭК 60335-2-6-2000  
ГОСТ Р 51318.14.1-99  
ГОСТ Р 51318.14.2-99

### Срок службы

20 лет

# Встраивание

---

## Указания по встраиванию прибора

Для того, чтобы избежать повреждений прибора, разрешается его встраивание только после монтажа навесных шкафов и вытяжки.

Срезы шпона столешницы должны быть обработаны жаростойким клеем (100 °С) для предотвращения их отслаивания или деформации. Уголки между стеной и столешницей должны быть жаростойкими.

Размещение и подключение этого прибора на нестационарных объектах (например, на судах) должно быть выполнено только специализированной организацией/специалистами, если они обеспечат условия для безопасной эксплуатации этого прибора.

Встраивание прибора над посудомоечными, стиральными и сушильными машинами, а также холодильниками и морозильниками не допускается.

Необходимо убедиться, что после встраивания сетевой кабель в розеточной панели не соприкасается с ее нижней поверхностью и не подвергается механическим нагрузкам.

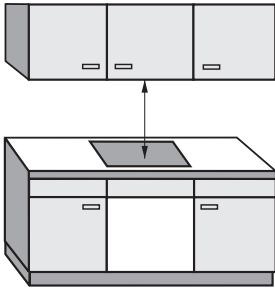
Необходимо строго соблюдать безопасные расстояния, приведенные на следующих страницах.

Не используйте никакие герметики, кроме случаев, когда это обязательно требуется. Уплотняющая лента прибора обеспечивает достаточную герметизацию между прибором и столешницей (см. главу "Уплотнение").

Все размеры указаны в мм.



## Безопасное расстояние сверху прибора



Между прибором и расположенной над ним вытяжкой должно быть соблюдено безопасное расстояние в соответствии с указаниями производителя.

При отсутствии данных, например, для подвесной полки, это расстояние должно составлять для легковоспламеняемых материалов мин. 760 мм.

Если для размещения различных приборов под вытяжкой, например, горелки WOK и электрической панели конфорок, в инструкции по эксплуатации и монтажу указаны разные безопасные расстояния, рекомендуется выбирать большее из них.

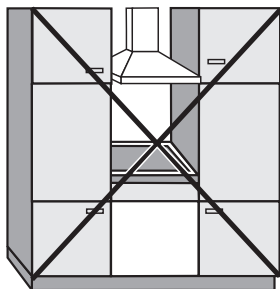
# Встраивание

## Безопасные расстояния с боковых сторон

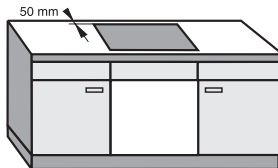
При встраивании варочной панели с одной ее боковой стороны и сзади могут находиться стенки мебели или помещения любой высоты, с другой стороны не должен находиться предмет мебели или прибор, превышающий по высоте варочную панель (см. рисунки).

Необходимо соблюдать следующие минимальные безопасные расстояния:

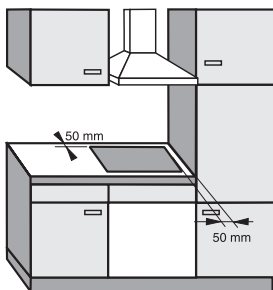
- 50 мм справа или слева от выреза в столешнице до стоящей рядом мебели (например, высокого шкафа).  
Для KM 549 = 70 мм слева
- 50 мм от выреза в столешнице до задней стенки.



не разрешается!

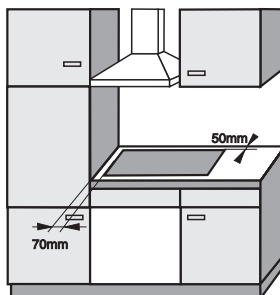


настоятельно рекомендуется!



не рекомендуется!

## KM 549



не рекомендуется!

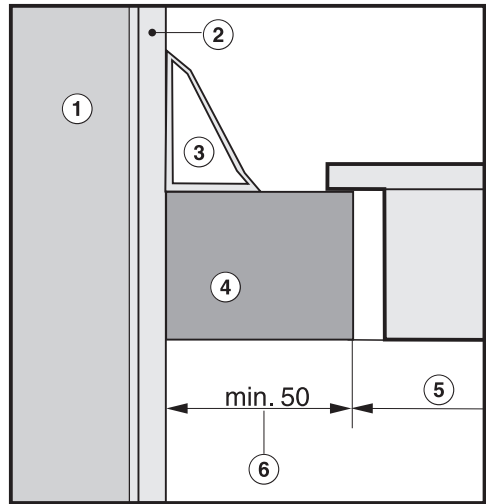
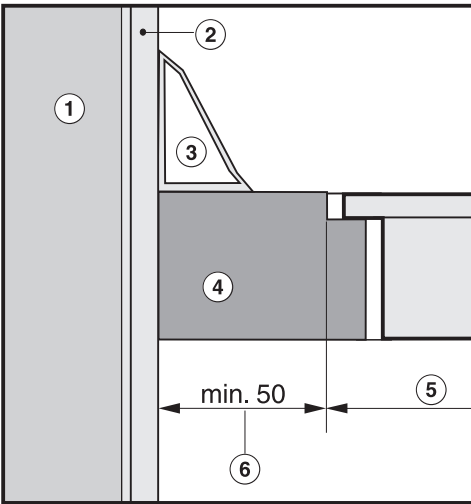
## Безопасное расстояние при облицовке ниши

Между облицовкой ниши и вырезом в столешнице должно быть соблюдено минимальное расстояние 50 мм.

Это расстояние необходимо только в том случае, если облицовка ниши изготовлена из дерева или других горючих материалов. При использовании негорючих материалов (металла, керамической плитки и т.п.) этот размер может быть сокращен на толщину материала облицовки. Из-за воздействия высоких температур может происходить разрушение материалов или изменение их свойств.

### Панели конфорок на одном уровне со столешницей

### Панели конфорок с рамкой / со скошенным краем

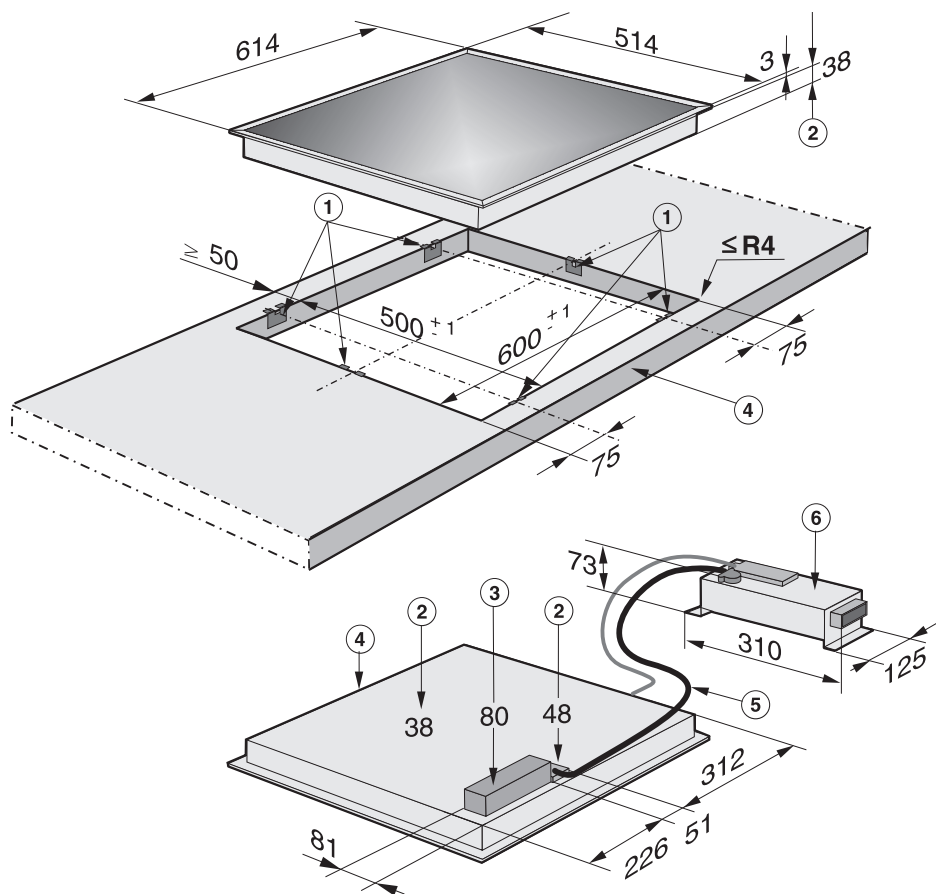


- ① Кирпичная или каменная кладка
- ② Облицовка ниши
- ③ Уголок между стеной и столешницей
- ④ Столешница
- ⑤ Вырез в столешнице
- ⑥ 50 мм - минимальное расстояние

# Встраивание

## Размеры прибора и ниши для встраивания

КМ 549

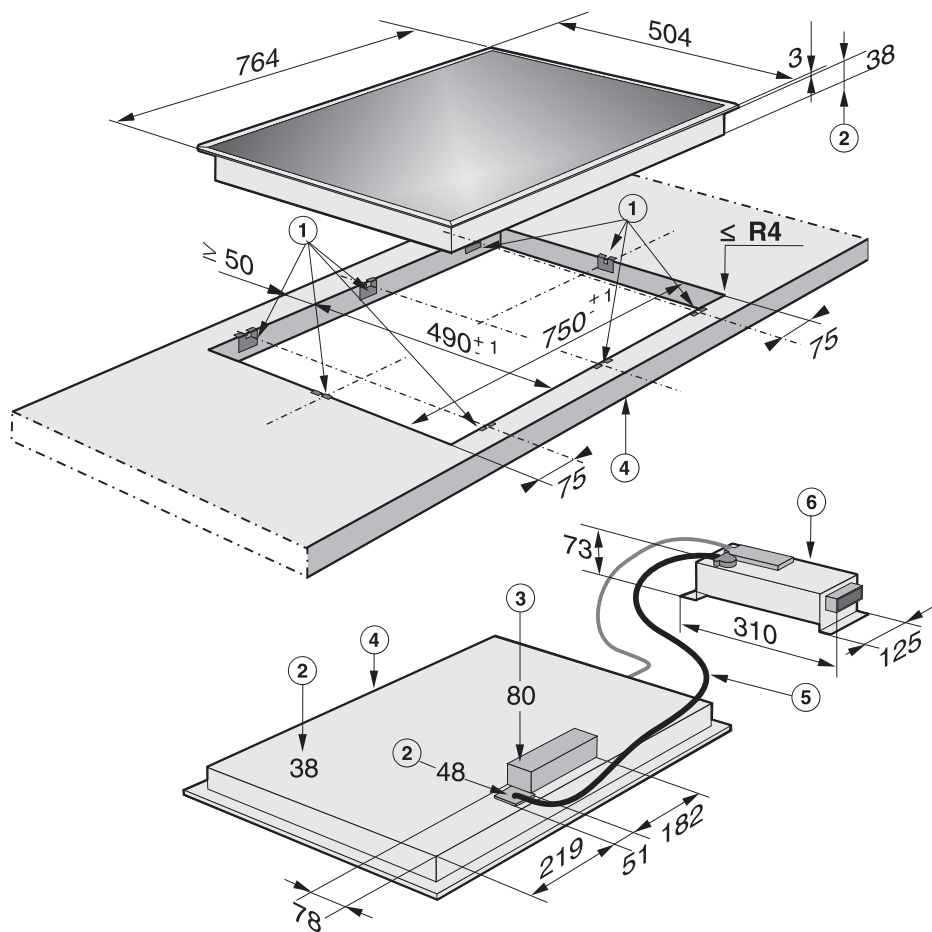


- ① Зажимы
- ② Высота встраивания
- ③ Высота встраивания с корпусом электронного блока
- ④ передняя сторона
- ⑤ Кабельный жгут длиной 1550 мм
- ⑥ Коммутационная коробка с гнездом "Miele@home" и сетевым кабелем длиной 1440 мм

Проследите за тем, чтобы гнездо для установки коммуникационного модуля оставалось доступным после встраивания прибора.

# Встраивание

КМ 554



- ① Зажимы
- ② Высота встраивания
- ③ Высота встраивания с корпусом электронного блока
- ④ передняя сторона
- ⑤ Кабельный жгут длиной 1550 мм
- ⑥ Коммутационная коробка с гнездом "Miele@home" и сетевым кабелем длиной 1440 мм

Проследите за тем, чтобы гнездо для установки коммуникационного модуля оставалось доступным после встраивания прибора.

# Встраивание

---

## Подготовка столешницы

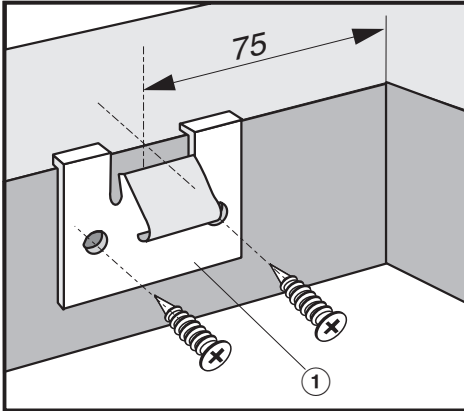
- Изготовьте вырез в столешнице по чертежу.  
При этом соблюдайте минимальное расстояние 50 мм до задней стенки, а также справа или слева (для КМ 549 слева 70 мм) до боковой стенки. См. главу "Указания по встраиванию прибора".
- Заделайте поверхности срезов у столешниц из дерева специальным лаком, силиконовым каучуком или литьевой смолой для предотвращения разбухания от влаги. Используемые материалы должны быть устойчивыми к нагреву.

Если при встраивании обнаружится, что углы уплотнения рамки плохо прилегают к столешнице, то радиусы на углах  $\leq R4$  можно осторожно обработать лобзиком.



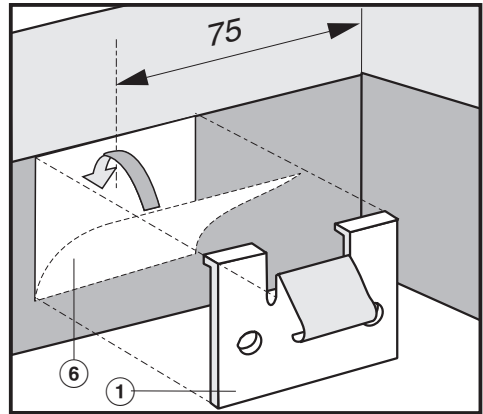
## Закрепление зажимов

Столешница из дерева, кориана, асфиклана (искусственный камень с вкраплениями натурального материала) и т.д.

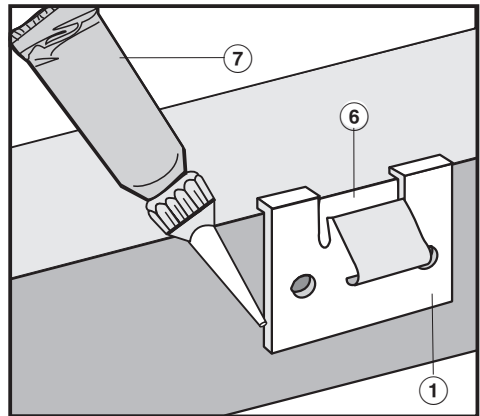


- Прилагаемые зажимы ① приложите к обозначенным местам (см. главу "Размеры прибора и ниши для встраивания") у верхнего края выреза и приверните прилагаемыми шурупами 3,5 x 25 мм.

## Столешница из натурального камня



- Установите зажимы ① на заданное место, используя прочную двухстороннюю клейкую ленту ⑥, и прикрепите их.



- Боковые края и нижний край зажимов заклейте силиконом ⑦.

Шурупы при наличии столешницы из натурального камня не требуются.

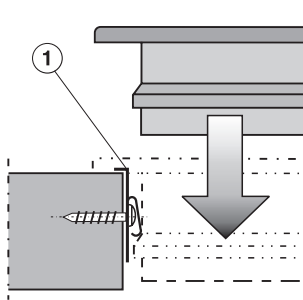
# Встраивание

## Встраивание варочной панели

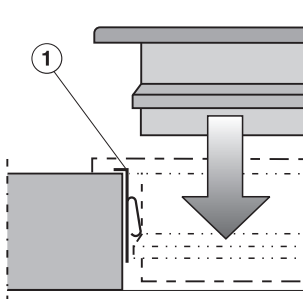
- Выведите сетевой кабель варочной панели вниз через вырез в столешнице.
- Положите варочную панель неплотно на зажимы ①.
- Обеими руками равномерно прижмите варочную панель по краям до отчетливой фиксации. При этом следите, чтобы уплотнение варочной панели после фиксации лежало на столешнице. Только в этом случае будет обеспечена герметичность со всех сторон. Ни в коем случае не используйте герметики.
- Подключите варочную панель к электросети.
- Проверьте работу варочной панели.

Вынимать варочную панель из выреза в столешнице можно только с помощью специального инструмента.

## Столешница из дерева



## Столешница из натурального камня



## Коммутационная коробка с гнездом Miele@home

Проследите за тем, чтобы гнездо для установки коммуникационного модуля оставалось доступным после встраивания прибора; в этом случае будет несложно провести дооснащение прибора.

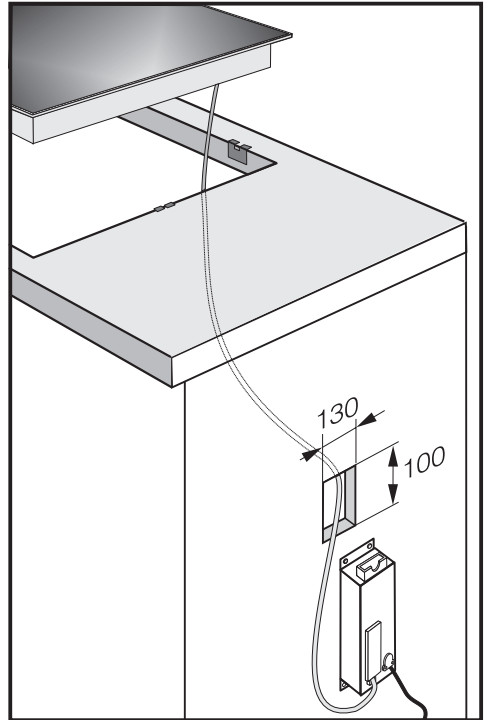
Коммутационную коробку можно разместить в шкафу под столешницей или в соседнем шкафу.

### Шкаф под столешницей

- Проверните коммутационную коробку на расстоянии мин. 150 мм ниже панели конфорок к боковой стенке шкафа.

### Соседний шкаф

Если коммутационная коробка размещается в соседнем шкафу, то необходимо изготовить вырез в боковой стенке шкафа под столешницей и соседнего шкафа.

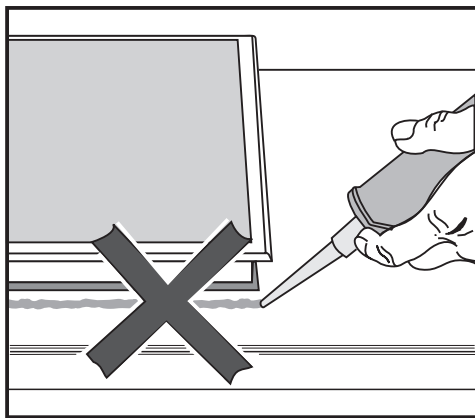


Размеры выреза для вывода коммутационной коробки и кабеля.

- Проверните коммутационную коробку к боковой стенке соседнего шкафа.

# Встраивание

## Герметизация



Уплотнитель под кромкой верхней части варочной панели обеспечивает необходимую герметичность между панелью и столешницей.

Герметик ни в коем случае не должен попадать между рамкой верхней части варочной панели и столешницей!

В этом случае демонтаж панели при сервисном обслуживании будет затруднен, рамка / столешница могут быть повреждены.

# Указания по подключению прибора к электросети

## Электроподключение

Подключение прибора к электросети и замену соединительного провода поручайте квалифицированному электрику, который хорошо знает и тщательно соблюдает требования действующих в стране инструкций предприятий электроснабжения и дополнения к ним.

После монтажа необходимо обеспечить защиту от прикосновения к токопроводящим деталям!

### Общая мощность:

см. типовую табличку

### Параметры подключения и предохранитель:

Фазное напряжение AC 230 В / 50 Гц  
Аппарат защиты от токов перегрузки 16 А  
Характеристика срабатывания - тип В или С

Необходимые **параметры подключения** Вы можете найти на **типовой табличке**.

Они должны совпадать с характеристиками электросети.

Необходимо обеспечить одновременное **отключение всех полюсов** прибора от сети с помощью **размыкающих устройств!** (В отключенном состоянии **воздушный зазор между контактами** должен составлять не менее **3 мм!**) Устройствами отключения от сети являются автоматы защиты от токов перегрузки и устройства защитного отключения.

Для отключения электрической цепи прибора от общей электросети можно

установить следующие распределительные устройства:

#### – **Предохранители с плавкими вставками:**

Полностью выверните защитные пробки с плавкими вставками.

или:

#### – **Автоматические резьбовые предохранители:**

Нажмите контрольную (красную) кнопку так, чтобы выскочила средняя (черная) кнопка.

или:

#### – **Встроенные автоматические предохранители:**

(линейный защитный автомат, тип В или С!):

переставить рычаг с 1 (Вкл) на 0 (Выкл) .

или:

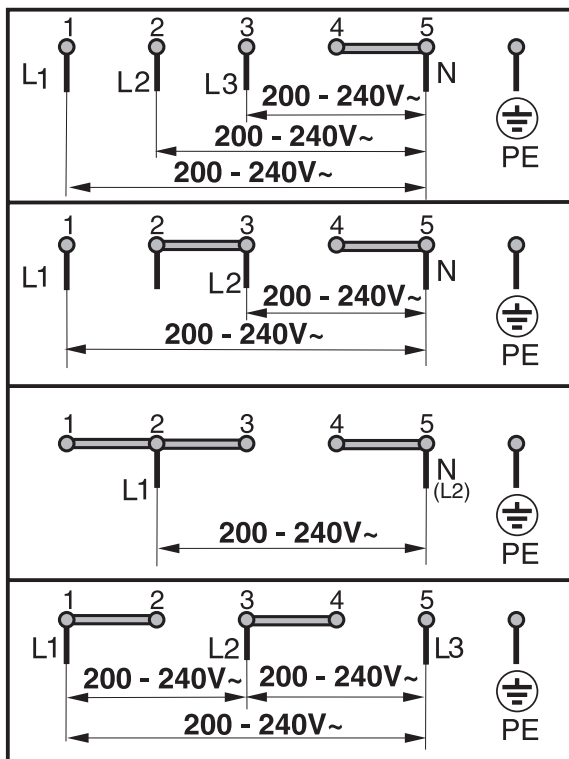
#### – **Устройство защитного отключения УЗО**

(защита от перепадов напряжения в сети) Переключите главный выключатель с 1 (Вкл) на 0 (Выкл) или нажмите контрольную клавишу.

После отключения от электросети следует обеспечить защиту от повторного включения прибора.

# Указания по подключению прибора к электросети

## Схема подключения



### Соединительный провод

Прибор должен подключаться с помощью соединительного провода, тип кабеля H 05 VV-F или H 05 RR-F с подходящим сечением в соответствии со схемой подключения.

Данные о возможностях подключения Вы можете найти в схеме подключения.

Допустимое для Вашего прибора максимальное сетевое напряжение и общая потребляемая мощность указаны на типовой табличке прибора.

### Замена соединительного провода

При замене провода учитывайте, пожалуйста, его сечение при соответствующем виде подключения.

Защитный провод должен быть привинчен к промаркированному зажиму (PE).

# Указания по подключению прибора к электросети

## Устройство защитного отключения

Для повышения безопасности рекомендуется использовать в приборе устройство защитного отключения УЗО с током срабатывания 30 мА. УЗО с током отключения  $\leq 100$  мА срабатывает, если прибор долгое время остается невключенным.

Производитель не несет ответственности за причиненный ущерб, если при монтаже защитный провод отсутствовал или имел повреждения (например, в случае поражения электротоком).

Производитель обращает внимание также на то, что он не несет ответственности за косвенные или непосредственные повреждения, причиной которых является некачественно выполненная установка или неправильное подключение прибора.

## Дополнительно для Украины

Внимание! Это изделие сконструировано для подключения к сети переменного тока с защитным (третьим) проводом заземления (зануления), которое соответствует требованиям п.7.1 "Правил устройства электроустановок".

Для Вашей безопасности подключайте прибор только к электросети с защитным заземлением (занулением). Если Ваша сеть не имеет защитного заземления (зануления), обратитесь к квалифицированному специалисту.

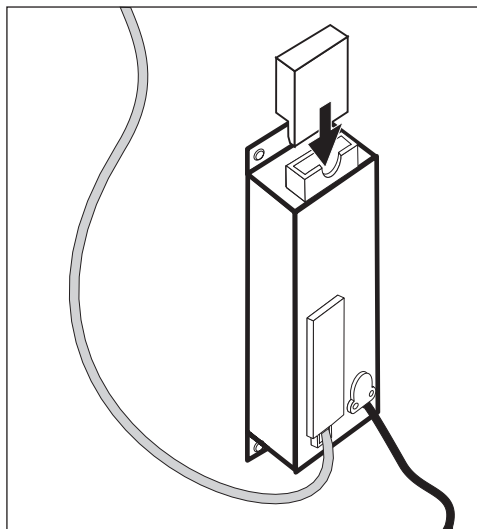
Не переделывайте штепсельную вилку и не используйте переходные устройства.

**ПОМНИТЕ! ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К СЕТИ БЕЗ ЗАЩИТНОГО ЗАЗЕМЛЕНИЯ (ЗАНУЛЕНИЯ) ВОЗМОЖНО ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!**

Для того, чтобы могло обеспечиваться соединение Вашего прибора с системой Miele@home, его необходимо дооснастить коммуникационным модулем Miele@home.

## Установка модуля Miele@home и вход в систему

- Отключите прибор от электросети.
- Вставьте коммуникационный модуль Miele@home в гнездо, расположенное в коммутационной коробке.



- Снова подключите прибор к электросети.

Примерно через 60 секунд Вы можете зарегистрировать Ваш прибор в системе Miele@home.

Пожалуйста, прочитайте также инструкцию по эксплуатации на Ваше системное устройство Miele@home, прежде чем регистрировать в системе коммуникационный модуль.

- Включите системное устройство Miele@home.
- Включите прибор.
- Выберите программу **P9** (см. главу "Программирование") и прикоснитесь к сенсорной клавише **+ правой передней** конфорки; держите клавишу нажатой до тех пор, пока на индикаторе не появится **2**.

Начинается вход в систему, и на дисплее появляется символ **o** с мигающим контуром. Процесс длится несколько минут.

Как только процесс завершится, на дисплее появится индикация состояния **2**.

После произведенного входа в систему Вы сможете с помощью Вашего системного устройства Miele@home запрашивать информацию о приборе, например, о запрограммированном процессе приготовления.

Ваше системное устройство Miele@home будет также информировать Вас акустическим сигналом, например, об окончании процесса приготовления.

При неудачной попытке входа в систему повторите процесс еще раз. Если проблема сохраняется, обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу.

## Выход из системы Miele@home

См. главу "Программирование", **P9 51**.









# Miele

Производитель:

Миле & Ци. КГ, D-33325 Гютерсло  
Miele & Cie. KG, D-33325 Guetersloh

Изготовлено на заводе:

Империял-Верке оХГ, D-32257 Бюнде, Германия  
Imperial-Werke oHG, D-32257 Buende

Импортер:

ООО Миле СНГ  
Российская Федерация  
129164 Москва, Зубарев пер.,15-1  
Телефон: (095) 745-8990  
Телефакс: (095) 745-8984

Internet: [www.miele.ru](http://www.miele.ru)  
E-mail: [info@miele.ru](mailto:info@miele.ru)



**АЯ46**

---

Изменения оговариваются / xxxx

M.-Nr. 06 197 060 / xx  
ru / RU

Эта бумага состоит из отбеленной, на 100 % без хлора целлюлозы и не представляет опасности для окружающей среды